

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية
الموجزة الموحدة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية
في ٣١ مارس ٢٠١٢

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

صفحة

١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجزة الموحدة
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٨-٧	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٩ - ٤٤	إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ وملخصاً للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات التفسيرية الأخرى. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إيداع استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الإعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للبنك كما في ٣١ مارس عام ٢٠١٢، وأداءه المالي وتدفقاته النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

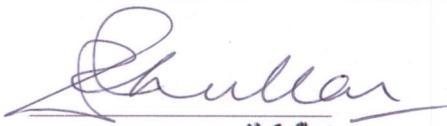
جك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩

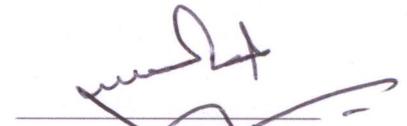
٢٤ أبريل ٢٠١٢

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠١٢

٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدقق) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدقق) ألف درهم	إيضاح	
			الموجودات
٦,٦٢٩,٩٤٥	٧,٥٥٥,٧١٠	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٧,٦٦٤,٢١٤	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٥,٧٥٥	٨٦,٨٦٤	٥	أوراق مالية للمتاجرة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,٨٦٥,٩٣٦	٦	قروض وسلفيات، صافي
٤,٨٤٤,٧٦٤	٤,٥٣٢,٨١٦	٧	أدوات مالية مشتقة
١٥,٠٥٢,١٠٣	١٦,٩٤٨,١٦٨	٨	إستثمارات في أوراق مالية
٨١,٨١٧	٩٣,٩١٤	٩	إستثمار في شركات زميلة
٣٩٦,٩١٢	٤٣٥,٤٠٤	١٠	إستثمارات عقارية
١٠,٠٢١,٤٩٤	١٠,٦٦٧,٤٤٧	١١	موجودات أخرى
٩٦٤,٥١٨	٩٤٧,٣٨٩		ممتلكات ومعدات، صافي
١٢٣,٦٥٣	١١٥,٧٧١		موجودات غير ملموسة
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	١٨٢,٩١٣,٦٣٣		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
٤٨,١٠٠	٧,٢٢٠		أرصدة مستحقة للبنوك المركزية
٣,٠٩٠,٣٨٦	٣,٥٨٠,٧٧٩	١٢	مستحق إلى بنوك
١٠٩,٨٨٧,٤٧٧	١١٤,٤٦١,٩١٦	١٣	ودائع من العملاء
٣,٠٨٠,٥٥٧	٢٥,٠٣٣,٢٥٢	١٤	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٤,٨٢١,٥٦٨	٤,٦٣٥,٦٠٤	٧	أدوات مالية مشتقة
١,٠٨٨,٤٥٢	٥٨٨,٠٤١	١٥	قروض طويلة الأجل
١١,٩٠٣,٥٦٧	١١,٥٤٨,٤٤٩	١٦	مطلوبات أخرى
١٦١,٦٤٨,١٠٧	١٥٩,٨٥٥,٢٦١		إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٧	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	١٧	علاوة إصدار
٣,٣٠٩,٣٥١	٣,٣٠٩,٣٥١		احتياطيات نظامية وقانونية
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠		احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(١٠٤,٥٩٥)	(٩٣,٩٦٧)		أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
(٢٧,٥٢١)	(١٨,٤٦٦)		إحتياطي تحويل عملات أجنبية
(٢,٥٨١)	٧		إحتياطي تحوط
(٤٠٤,٧٥٨)	(١٢٨,١٧٨)		التغيرات المتركمة في القيم العادلة
٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٣٨٨,٤٥٧		الأرباح المستبقاة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٨	سندات رأس مال
٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٢٣,٠٥١,٠٨٧		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٥,٥١٧	٧,٢٨٥		حقوق الملكية غير المسيطرة
٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٢٣,٠٥٨,٣٧٢		إجمالي حقوق الملكية
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	١٨٢,٩١٣,٦٣٣		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية


دييان كولار
الرئيس المالي


علاء عريقات
الرئيس التنفيذي


عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		إيضاح
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٨١٦,١٩٦	١,٨٢٧,٨٦٦	١٩ إيرادات الفوائد
(٩٠١,٩٩٩)	(٦٤٠,٥٣٢)	٢٠ مصاريف الفوائد
٩١٤,١٩٧	١,١٨٧,٣٣٤	صافي إيرادات الفوائد
٧٧,٤٢٤	٨٤,٦٥٥	إيرادات من تمويلات إسلامية
(٦٥,٩٤١)	(٧٦,٨٣٧)	توزيعات أرباح إسلامية
١١,٤٨٣	٧,٨١٨	صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
٩٢٥,٦٨٠	١,١٩٥,١٥٢	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٦٢,٥٥٦	٢٤٩,٠٥٩	٢١ صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٠١,٧٦٩	١٠٢,٠٣٧	٢٢ صافي أرباح المتاجرة
٣٥,٩٩٠	٣٧,٥٤٨	إيرادات عمليات أخرى
١,٣٢٥,٩٩٥	١,٥٨٣,٧٩٦	إيرادات العمليات
(١٩٩,٥٣٩)	(٢٩٢,١٠٩)	تكاليف الموظفين
(٣٦,١٠١)	(٣٢,٧٨٧)	استهلاكات
(٧,٠٢٠)	(٧,٨٨٢)	إطفاءات موجودات غير ملموسة
(١٨٤,٤١٨)	(١٧٢,٧٩٢)	مصروفات عمليات أخرى
(٤٢٧,٠٧٨)	(٥٠٥,٥٧٠)	تكاليف العمليات
٨٩٨,٩١٧	١,٠٧٨,٢٢٦	أرباح العمليات قبل الضرائب ومخصصات انخفاض القيمة
(٣٢٥,٤٩٩)	(٢٨٧,٤٣٦)	٦ صافي مخصصات انخفاض القيمة على القروض والدفعات المقدمة
(٧٣,٦٤٤)	٧٣٥	٢٣ استردادات/(مخصصات) أخرى لانخفاض القيمة
٨٤,٣٧٦	١٢,٠٩٧	٩ حصة الربح في الشركات الزميلة
٥٨٤,١٥٠	٨٠٣,٦٢٢	صافي الربح قبل الضريبة
(١,٥٩٠)	(١,٦٢٤)	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
٥٨٢,٥٦٠	٨٠١,٩٩٨	صافي أرباح الفترة
٥٧٤,٤٠٠	٨٠٠,٢٣٠	عائدة إلى:
٨,١٦٠	١,٧٦٨	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
		حقوق الملكية غير المسيطرة
٥٨٢,٥٦٠	٨٠١,٩٩٨	صافي أرباح الفترة
٠,٠٩	٠,١٢	٢٤ العائد الأساسي على السهم (درهم)
٠,٠٩	٠,١٢	٢٤ العائد المخفض على السهم (درهم)

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٥٨٢,٥٦٠	٨٠١,٩٩٨
١٠٢,٧٨٦	٩,٠٥٥
-	٢,٥٨٨
(٧٧,٥٠٤)	-
(١٠٣,٣١٢)	٢٧٣,٤٦٠
(٩٤)	٣,١٢٠
(١٩,٠٩٨)	-
٤٨٥,٣٣٨	١,٠٩٠,٢٢١
٤٧٧,١٧٨	١,٠٨٨,٤٥٣
٨,١٦٠	١,٧٦٨
٤٨٥,٣٣٨	١,٠٩٠,٢٢١

صافي أرباح السنة

فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
التغيرات في القيمة العادلة المعكوسة عند استبعاد/انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة
للبيع

الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة

إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
حقوق الملكية غير المسيطرة

إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

رأس المال	علاوات إصدار	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	صافي حوافز الموظفين ،	أسهام برنامج حوافز الموظفين ، صافي	احتياطي تحويل عملات أجنبية	احتياطي تحوط	التغيرات المترتبة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	عائدات إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٢٠١٢	٣,٨٤٨,٢٨٦	١,٦٧٧,٠٦٩	١,٦٣٢,٢٨٢	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٠٤,٥٩٥)	(٢٧,٥٢١)	(٢,٥٨١)	(٤٠٤,٧٥٨)	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٧,٥٢٣	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٨٠٠,٢٣٠	-	-	٨٠٠,٢٣٠	٨٠١,٩٩٨	
-	-	-	-	-	-	-	-	٩,٠٥٥	-	-	-	-	٩,٠٥٥	٩,٠٥٥	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢,٥٨٨	-	-	-	٢,٥٨٨	٢,٥٨٨	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٧٣,٤٦٠	-	-	٢٧٣,٤٦٠	٢٧٣,٤٦٠	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,١٢٠	-	-	٣,١٢٠	٣,١٢٠	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	٩,٠٥٥	٢,٥٨٨	٢٧٦,٥٨٠	-	٨٠٠,٢٣٠	١,٠٨٨,٤٥٣	١,٠٩٠,٢٢١	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١٠,٦٢٨	
-	-	-	-	-	-	-	-	١٠,٦٢٨	-	-	-	-	-	١٠,٦٢٨	
٢٠١٢	٣,٨٤٨,٢٨٦	١,٦٧٧,٠٦٩	١,٦٣٢,٢٨٢	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٩٣,٩٦٧)	(١٨,٤٦٦)	٧	(١٢٨,١٧٨)	٤,٣٨٨,٤٥٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٣,٠٥١,٠٨٧	٧,٢٨٥	٢٣,٠٥٨,٣٧٢	

اقترح مجلس الإدارة دفع أرباح نقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ تمثل ٢٠٪ من رأس المال المدفوع (ايضاح ١٧).

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)

رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أرباح الموظفين ، صافي	إحتياطي تحويل عملات أجنبية	إحتياطي تحوط	التغيرات المترجمة في القيمة العادلة	أخرى	احتياطيات	الأرباح المستبقة	سندات رأس مال	الأوراق لمالية - إلزامية التحويل -	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٣٦,٦٧٧)	١٣٦,٦٧٦	(٥٣٧,٩٠٤)	١٧٤,٧٩٩	٥,٦٣٠	١,٥٢٤,٢٠١	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٩,٥٦٤,٧٨٧	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٨,٥٦١	١٩,٥٧٣,٣٤٨	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٥٧٤,٤٠٠	-	-	٨,١٦٠	٥٨٢,٥٦٠	صافي أرباح الفترة فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
-	-	-	-	-	-	١٠٢,٧٨٦	-	-	-	-	-	-	-	-	١٠٢,٧٨٦	التغيرات في القيمة العادلة من صافي الاستثمار في العمليات الخارجية
-	-	-	-	-	-	-	(٧٧,٥٠٤)	-	-	-	-	-	-	-	(٧٧,٥٠٤)	التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
-	-	-	-	-	-	-	-	(١٠٣,٣١٢)	-	-	-	-	-	-	(١٠٣,٣١٢)	التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع
-	-	-	-	-	-	٧٦٣	-	(٢٠,٠٧٢)	٢١١	-	-	-	-	-	(١٩,٠٩٨)	الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة
-	-	-	-	-	-	١٠٣,٥٤٩	(٧٧,٥٠٤)	(١٢٣,٤٧٨)	٢١١	٥٧٤,٤٠٠	-	-	-	٨,١٦٠	٤٨٥,٣٣٨	إجمالي الإيرادات/ (الخسائر) الشاملة للفترة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(١١٦,٦٦٧)	-	-	-	(١١٦,٦٦٧)	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٦٠,٨٠٠)	أسهم ممنوحة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٩,٢٤٥	الأسهم - الجزء المكتسب
٤,٨١٠,٠٠٠	١,٣٧٤,٤٨٣	١,٣٢٩,٦٩٦	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٨٨,٢٣٢)	٢٤٠,٢٢٥	(٦١٥,٤٠٨)	٥١,٣٢١	٥,٨٤١	١,٩٨١,٩٣٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٩,٨٧٣,٧٤٣	١٩,٨٧٣,٧٤٣	١٦,٧٢١	١٩,٨٩٠,٤٦٤	الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١١

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس

٢٠١٢	٢٠١١	
٨٠٣,٦٢٢	٥٨٤,١٥٠	ألف درهم
٣٢,٧٨٧	٣٦,١٠١	ألف درهم
٧,٨٨٢	٧,٠٢٠	
(١٠)	(٣)	
٣٤٨,٥٨٢	٣٥٩,١٤٨	
(٦١,١٤٦)	(٣٣,٦٤٩)	
(٧٣٥)	٧٣,٦٤٤	
(٤,٣٩٦)	(٣,١٥٢)	
(١٢,٠٩٧)	(٨٤,٣٧٦)	
(٣١,٩٣٧)	-	
-	(٢٢,٨١٣)	
(٣٥,٦٠٣)	(١,٢٦٩)	
١٠,٦٢٨	٩,٢٤٥	
١,٠٥٧,٥٧٧	٩٢٤,٠٤٦	
١,٨٣٦,٢٢٩	(٥٧٩,٥٥٠)	
٥٥,٥٢٨	(٢,٨٢٣)	
٦٣٣,٣٠٢	١,٣٨٢,٧٣٣	
(١٤٨,٧٤٤)	٦٨,٦٨٦	
٣٢٠	(١,٢٣٥,١٠٤)	
٤,٥٥٢,١٦٣	٣,٠٣٢,٨٤٩	
(٨٤٤,٨٩٦)	٣٣٥,٤٢٩	
٧,١٤١,٤٧٩	٣,٩٢٦,٢٦٦	
-	(٣٢٨)	
١٠	٣	
(١,٧٤٧,٩٠٧)	(٢,٣٦٥,٥٦٩)	
١٦٩,١٣٩	٧٦,٠١٧	
(٢٨٥,٠٧٦)	-	
٢١٣,٥٨٣	-	
(٣٨,٤٩٢)	(١٣,٠٣٨)	
(١٥,٦٥٨)	(٢٣,٦٥٥)	
(١,٧٠٤,٤٠١)	(٢,٣٢٦,٥٧٠)	
(٦,١٨٣,٤١٦)	(١,١١٦,٠٩١)	
(١٢٠,٠٠٠)	(١١٦,٦٦٧)	
-	(٦٠,٨٠٠)	
(٦,٣٠٣,٤١٦)	(١,٢٩٣,٥٥٨)	
(٨٦٦,٣٣٨)	٣٠٦,١٣٨	
١٩,٢٦١,٦٣٣	١٦,٦٧٦,٢٨٤	
١٨,٣٩٥,٢٩٥	١٦,٩٨٢,٤٢٢	
الأنشطة التشغيلية		
صافي الأرباح قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة		
التعديلات:		
استهلاك ممتلكات ومعدات		
إطفاءات موجودات غير ملموسة		
إيرادات أنصبة أرباح		
انخفاض قيمة مخصص القروض والسلفيات		
استرداد مخصصات قروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها		
انخفاض آخر في القيمة		
صافي الربح المحقق وغير المحقق من استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع واستثمارات لغرض المتاجرة		
حصة في أرباح شركات زميلة، صافي		
إطفاء الخصم		
الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية إلزامية التحويل		
الجزء غير الفعال من التحوط		
مصاريف برنامج خطة حوافز الموظفين		
أرباح العمليات قبل التغييرات في الموجودات والمطلوبات العاملة		
النقص/ (الزيادة) في المستحق من البنوك		
النقص/ (الزيادة) في صافي أدوات مالية مشتقة للمتاجرة		
النقص في قروض وسلفيات		
النقص/ (الزيادة) في الموجودات الأخرى		
الزيادة/ (النقص) في المستحق للبنوك		
الزيادة في ودائع العملاء		
النقص/ (الزيادة) في المطلوبات الأخرى		
صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية		
الأنشطة الاستثمارية		
توزيعات أرباح مستلمة من شركة زميلة		
إيرادات أنصبة أرباح		
شراء استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع		
صافي عوائد بيع استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع		
شراء أوراق مالية للمتاجرة		
صافي العوائد من استبعاد أوراق مالية للمتاجرة		
إضافات إلى استثمارات عقارية		
شراء ممتلكات ومعدات، صافي		
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية		
الأنشطة التمويلية		
صافي تسديد قروض قصيرة ومتوسطة وطويلة الأجل		
فوائد مدفوعة على سندات رأس مال		
شراء أسهم برنامج حوافز الموظفين		
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية		
صافي (النقص)/ (الزيادة) في النقد وما في حكمه		
النقد وما في حكمه في بداية الفترة		
النقد وما في حكمه في نهاية الفترة		

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) (تابع)

النقد وما في حكمه

إن النقد وما في حكمه المدرج في بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد يتألف من المبالغ التالية في بيان المركز المالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٦,٦٢٩,٩٤٥	٧,٥٥٥,٧١٠	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٧,٦٦٤,٢١٤	ودائع وأرصدة مستحقة لدى البنوك
(٤٨,١٠٠)	(٧,٢٢٠)	مستحق إلى البنوك المركزية
(٣,٠٩٠,٣٨٦)	(٣,٥٨٠,٧٧٩)	مستحق إلى البنوك
٢٤,٣٣١,٣٩١	٢١,٦٣١,٩٢٥	
(٥,٥٠٩,٥٦٥)	(٣,٦٧٣,٣٣٦)	ناقصاً: ودائع و أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية - تواريخ الاستحقاق أكثر من ٣ أشهر
٤٣٩,٨٠٧	٤٣٦,٧٠٦	زائداً: مستحق إلى البنوك - تواريخ الاستحقاق أكثر من ٣ أشهر
١٩,٢٦١,٦٣٣	١٨,٣٩٥,٢٩٥	

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. ("البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية وخدمات بنكية أخرى من خلال شبكة فروعه البالغ عددها ثمانية وأربعون فرعاً وأربع مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وأربعة أفرع أخرى للدفع، بالإضافة إلى فرعين في الهند وفرع خارجي في جيرسي وشركات تابعة وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

٢-١ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولاتشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للمجموعة كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١١ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٤ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة في عام ٢٠١٢ مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها. يقدم الإيضاح رقم ٦ تفاصيل التعرض لإقراض الهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تم عرض هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة إصدار أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للتقديرات والأحكام والافتراضات التي طبقت في المعلومات المالية المرحلية الموحدة المختصرة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم اليقين من التقديرات المماثلة لتلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

٢-٢-١ المعايير الجديدة والمعدلة السرية للفتترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢

لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢ والتي يتوقع أن يكون لها تأثير جوهري على المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك.

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والمعدلة التالية الصادرة لكن غير السارية حتى الآن:

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

سارية للفتترات السنية اعتباراً من

- ١ يوليو ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، عرض القوائم المالية – مراجعة الطريقة التي يتم بها عرض الدخل الشامل الأخر، مع تجميع البنود على أساس احتمالية قابليتها لإعادة التصنيف إلى الربح والخسارة لاحقاً
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن منافع ما بعد التوظيف ومشاريع منافع إنهاء العمل، الذي يتطلب الاعتراف بالتغيرات في التزامات المنافع المحددة وفي القيمة العادلة لموجودات الخطة عند حدوثها، مع الاعتراف بجميع المكاسب والخسائر الاكتوارية بشكل مباشر في الدخل الشامل الأخر.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار المحاسبي الدولي ٢٧، البيانات المالية المنفصلة (تعديل ٢٠١١) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (تعديل ٢٠١١) - مراجعة حسبما تقتضيه المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١٠ و ١١.
- ١ يناير ٢٠١٤ التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية: العرض- توضح التعديلات معايير المقاصة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ لمعالجة عدم الاتساق في تطبيقها. وسوف يكون للمنشأة حق قانوني ملزم بالمقاصة إلا إذا كانت غير محتملة بطبيعتها، وقابلة للتنفيذ في سياق الأعمال الاعتيادية و في حالة الإعسار أو التخلف عن السداد أو الإفلاس.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ ، البيانات المالية الموحدة – يحل محل جزء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة المتعلقة بالبيانات المالية الموحدة ويحل محل التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، التوحيد – المنشآت ذات الغرض الخاص. بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، فهناك أساس واحد فقط للتوحيد، وهو السيطرة، وقد تم وضع تعريف خاص به.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة – يحل محل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣١ الحقوق في المشاريع المشتركة، والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، المنشآت الخاضعة للرقابة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يتناول المعيار رقم ١١ كيفية تصنيف الترتيب المشترك المكون من طرفين أو أكثر ممن لديهم سيطرة مشتركة، وتتطلب احتساب المشاريع المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية للمحاسبة.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن (تابع)

- ١ يناير ٢٠١٣ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى -
يحل محل المتطلبات المدرجة سابقاً في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات
المالية الموحدة والمنفصلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ - الحقوق في المشاريع
المشتركة، والمعيار المحاسبي الدولي ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة. وتعد
متطلبات الإفصاح في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ أكثر شمولاً بشكل عام من
تلك الموجودة في المعايير الحالية.
- ١ يناير ٢٠١٣ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل الانتهاء من تنفيذ
مشروع مشترك لتحديد مصدر واحد لمتطلبات كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير
الدولية للتقارير المالية. يهدف المعيار إلى تحسين الاتساق وتقليل التعقيد من خلال وضع
تعريف دقيق للقيمة العادلة وتحسين شروط الإفصاح للاستخدام في المعايير الدولية
للتقارير الدولية.
- ١ يناير ٢٠١٥ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به
استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩)

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحفوظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية والتعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية. ويشير التقييم الأولي للتأثير المحتمل إلى أنه ليس من المتوقع أن يكون لتطبيق معظم هذه المعايير تأثير هام على المبالغ المدرجة في البيانات المالية الموحدة، ولكن من المتوقع أن تكون هناك حاجة لإفصاحات إضافية. لم يتم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن المعلومات المالية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة، وشركاته الزميلة ومشاريعه المشتركة (يشار إليها معاً بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين البنك وشركاته التابعة، والزميلة والمشاريع المشتركة عند التوحيد.

يتم احتساب أثر التغيرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغيرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمالكي البنك.

يتم توحيد المنشأة ذات الأغراض الخاصة إذا خلس البنك إلى أنه يتحكم في المنشأة ذات الأغراض الخاصة، وذلك استناداً إلى تقييم جوهر علاقتها مع البنك ومخاطر ومنافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة.

يتم تقييم إذا ما كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء تأسيس أو نشاط المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهرى على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الإستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين بدون اللجوء إلى الموجودات. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت ضمن المعلومات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة.

يقوم البنك عند فقدان السيطرة بإلغاء التسجيل للموجودات والمطلوبات للشركة التابعة، وأية حقوق غير مسيطرة والمكونات الأخرى لحقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. ويتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا كان البنك يحتفظ بأية حقوق في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحقوق بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة. لاحقاً يتم احتسابها كشركة استثمار على طريقة حساب حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية استناداً إلى مستوى التأثير المحتفظ به.

إن هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تتضمن أيضاً حصة الأسهم من نتائج واحتياطات الشركات الزميلة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إِم محتفظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف الأوراق المالية للاستثمار إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة وهدف الإستثمارات:

- i- إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع
- iii- إستثمارات محتفظ بها لحين الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به لغرض المتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يلغي أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
 - يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنین معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
 - يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد. تستند القيمة العادلة إلى الأسعار الحالية في الأسواق النشطة.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (تابع)

محتفظ بها لحين الاستحقاق (تابع)

يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية. إن أي ربح أو خسارة من هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد وذلك عند إلغاء تسجيل الإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقتررة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموجز الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية لمتطلبات السيولة أو التغييرات في أسعار الفائدة أو أسعار السلع الأساسية أو أسعار الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أية تكاليف للمعاملات تتعلق مباشرة بها، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة على الأسعار الحالية. وإذا كان السوق للأصل المالي غير نشط، وبالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم (مثل المعاملات على أساس تجاري، تحليل خصم التدفقات النقدية، وأساليب التقييم الأخرى)، إلا في حالات نادرة جداً حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بشكل موثوق، فإنه يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة واختبارها لأية انخفاض في القيمة، إن وجد.

إن المكاسب والخسائر الناجمة عن التغييرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، وتسجيلها ضمن التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة، والفائدة التي تم حسابها باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، ومكاسب وخسائر الصرف الأجنبي على الأصول النقدية، حيث إنه يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الإستثمار أو تم تصنيفه كمنخفض القيمة، فإنه يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة السابقة ضمن حقوق الملكية، في التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة ويتم أخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموحد للفترة.

إذا انخفضت قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافي من أية مدفوعات رئيسية وإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابق الذي تم تسجيله ضمن بيان الدخل الموحد، تتم إزالته من حقوق الملكية وتسجيلها في بيان الدخل الموحد. وبمجرد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية للتغييرات اللاحقة في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع:

بالنسبة إلى سندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هناك دليل موضوعي على وجود مزيد من الانخفاض نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل المالي.

وفي حالة لم يكن هناك دليل إضافي على الانخفاض في القيمة فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن حقوق الملكية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

- إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في فترة لاحقة، وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل إلى نطاق الزيادة السابقة في القيمة العادلة؛
- بالنسبة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر المرحلي الموحد، المتراكم في حقوق الملكية. يتم تسجيل الانخفاضات اللاحقة في القيمة العادلة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، إلى الحد الذي تم فيه تكبد الخسائر المتراكمة للانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على أسهم حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس مقتنى لغرض بيعه على المدى القصير. يتم احتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يتم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يتم بتحويل جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة أخرى، فإن البنك يقوم بتسجيل فوائده المتبقية بالموجودات وأي التزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة احتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة منافع ومخاطر الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بتسجيل الموجودات المالية ويقوم أيضاً بتسجيل القروض المضمونة للعائدات المستلمة.

٢-٥ إستثمارات عقارية

يحفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية يتم إدراج الإستثمارات العقارية بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الإستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغييرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	نقد في الصندوق أرصدة لدى البنوك المركزية (*) شهادات إيداع لدى البنك المركزي
٥٤٧,٧٦٩	٣٨٢,١٥٠	
٥,٠٨٢,١٧٦	٥,٢٧٣,٥٦٠	
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٠٠,٠٠٠	
<u>٦,٦٢٩,٩٤٥</u>	<u>٧,٥٥٥,٧١٠</u>	

(*) الأرصدة لدى البنوك المركزية تشمل متطلبات الاحتياطي بقيمة ٥,٠٨٤,٧٣٣ ألف درهم كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٥,٠٥٣,٩٣٤ ألف درهم) لدى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	إن التركيزات الجغرافية للنقد والأرصدة لدى البنوك هو كما يلي:
٦,٦٠١,٢٠١	٧,٥٣٢,٧١٣	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٨,٧٤٤	٢٢,٩٩٧	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٦,٦٢٩,٩٤٥</u>	<u>٧,٥٥٥,٧١٠</u>	

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	حسابات جارية وودائع تحت الطلب ودائع إيداعات مرابحة إيداعات وكالة
٢٥٧,٧٢٨	١٩٠,٤٧٢	
١٧,٥٩٢,٢٦٥	١٥,٠٥٣,٧٤٢	
٢,٢٤٩,٠٠٠	٢,٣٦٠,٠٠٠	
٧٤٠,٩٣٩	٦٠,٠٠٠	
<u>٢٠,٨٣٩,٩٣٢</u>	<u>١٧,٦٦٤,٢١٤</u>	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة لدى البنوك هو كما يلي:
١٢,٧٩٨,٥٤٤	١٢,٧٠٥,٩٩١	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٨,٠٤١,٣٨٨	٤,٩٥٨,٢٢٣	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٢٠,٨٣٩,٩٣٢</u>	<u>١٧,٦٦٤,٢١٤</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)
٥ أوراق مالية للمتاجرة

كما في ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
١٥,٧٥٥	٧٩,٢٥٤	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
-	٧,٦١٠	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٥,٧٥٥	٨٦,٨٦٤	

إن الأوراق المالية للمتاجرة تمثل الاستثمارات في سندات القطاع العام، وتستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة. ويكون العائد على السندات بمعدل فائدة ثابتة في حدود ٣,٢٥٪ - ٨٪ سنوياً.

٦ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٩,٩٤٩,٥١٣	٩,٧٦٤,٨٥١	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
١٠١,٥٦٥,٣٢٦	١٠٠,٧٩٣,٩٠٦	قروض الشركات
١٢,٣٠٣,٠٧٤	١٢,٤٣٠,٥١٨	قروض الأفراد
٢,١٣٣,١٤٤	٢,٠٨٨,٢٦٧	بطاقات إئتمان
٣,٧٤٩,٧٣٢	٣,٩١٤,٥٢٢	تمويل إسلامي
٧٦٥,٨٢٤	٧٩٣,٩٨٩	تسهيلات أخرى
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	١٢٩,٧٨٦,٠٥٣	
(٥,٧١١,٨٧٦)	(٥,٩٢٠,١١٧)	يطرح: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,٨٦٥,٩٣٦	

يتضمن التمويل الإسلامي ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٦٥,٩٧٥	٥٩٦,٨١٠	مراوحة
٦٥١,٩٧٠	٦٦٣,٨٥٨	تمويل إجارة
١٥٤,٥٧٨	٢١٤,٢٠٨	مضاربة
٢,٣٢٤,٩٩١	٢,٣٨٦,٠١٦	السلم
٥٢,٢١٨	٥٣,٦٣٠	أخرى
٣,٧٤٩,٧٣٢	٣,٩١٤,٥٢٢	
(٢٠,٩٤٢)	(٢٢,٨٢٦)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
٣,٧٢٨,٧٩٠	٣,٨٩١,٦٩٦	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٦ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)		
المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم
٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤
٢,٣٠٣,١٠٦	٤١٦,١٦٧	١,٨٨٦,٩٣٩	٣٤٨,٥٨٢	١٣,٥٥٣	٣٣٥,٠٢٩
(٢٢٠,٧٤٦)	-	(٢٢٠,٧٤٦)	(٦١,١٤٦)	-	(٦١,١٤٦)
٢,٠٨٢,٣٦٠	٤١٦,١٦٧	١,٦٦٦,١٩٣	٢٨٧,٤٣٦	١٣,٥٥٣	٢٧٣,٨٨٣
(١٧٧,٢١٦)	-	(١٧٧,٢١٦)	(٣١,٩٣٧)	-	(٣١,٩٣٧)
(٢,٤٨٧,٤٩٢)	-	(٢,٤٨٧,٤٩٢)	(٤٧,٥٦٨)	-	(٤٧,٥٦٨)
(٢,٢١٣)	(٣٨٦)	(١,٨٢٧)	٣١٠	٩١	٢١٩
٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	٥,٩٢٠,١١٧	٢,٠٧٢,٧١٦	٣,٨٤٧,٤٠١

كما في ١ يناير
المحمل خلال الفترة/ السنة
مستردات خلال الفترة/ السنة
صافي المحمل للفترة/ السنة
إطفاء الخصم
صافي مبالغ تم شطبها
ترجمة عملة أجنبية
الرصيد كما في

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)			القطاع الاقتصادي
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
٩,٠٨٤	-	٩,٠٨٤	٨,٧٦٦	-	٨,٧٦٦	الزراعي
١١,٢٠٢,٥٢٨	٣٦٢,٣١٦	١٠,٨٤٠,٢١٢	١٠,٤٥٧,٣٠٢	٣٥٧,٤٩٢	١٠,٠٩٩,٨١٠	الطاقة
٨٠٩,٦٩٨	١٥,٠٨٠	٧٩٤,٦١٨	٩٣٥,١٤٠	٢٧,١٦٤	٩٠٧,٩٧٦	التجارة
١,٦٢٠,٢٥٦	٦٤,٩٠٢	١,٥٥٥,٣٥٤	١,٧٢٥,٧٢٧	٧٠,٠٦٩	١,٦٥٥,٦٥٨	تمويل المقاولين
٢٤,١٨٧,٢٣٠	٩٨,٤١٠	٢٤,٠٨٨,٨٢٠	٢٤,٣٥٥,٧٠٧	٩٤,٩٧٦	٢٤,٢٦٠,٧٣١	تطوير وإنشاءات
١٢,٥٥٥,٩٩٠	١٩١,٠٤٥	١٢,٣٦٤,٩٤٥	١٢,٤٧٠,٩٠٠	١٤٩,٧٣٢	١٢,٣٢١,١٦٨	إستثمار عقاري
٢,٦٤٨,٩١٨	٥١٢,٦٨٤	٢,١٣٦,٢٣٤	٢,٦٠٨,٠٧٣	٤٩٨,٨٩٦	٢,١٠٩,١٧٧	النقل والمواصلات
١٦,٩٥٣,٢٧٦	١٣,٣٦٢	١٦,٩٣٩,٩١٤	١٧,٠٢٦,٧٢٦	٩,٨١٤	١٧,٠١٦,٩١٢	الأفراد - قروض التجزئة
١٥,٧٣١,٣٩٠	٣٧٠,٧٤١	١٥,٣٦٠,٦٤٩	١٥,١٨٣,٢٥١	٣٢٧,٠٤٢	١٤,٨٥٦,٢٠٩	الأفراد - قروض مضمونة
٢,٩١٦,٧٣٤	-	٢,٩١٦,٧٣٤	٢,٤٣١,١٤٠	-	٢,٤٣١,١٤٠	الحكومي
٩,١٥٣,٤١٧	١,٣١٥,٧٨٣	٧,٨٣٧,٦٣٤	٩,٥٠٤,١٦٣	١,٢٨٤,٧٣٩	٨,٢١٩,٤٢٤	مؤسسات مالية (*)
٢,٠٤١,١٩٢	١٢٣,٩٤٠	١,٩١٧,٢٥٢	٢,٠٦٧,٣٥١	٢٠٦,٩٨٣	١,٨٦٠,٣٦٨	الصناعة
٣٠,٦٣٦,٩٠٠	٢,١٥٢,٥١٢	٢٨,٤٨٤,٣٨٨	٣١,٠١١,٨٠٧	٢,١٨٦,٤٢٠	٢٨,٨٢٥,٣٨٧	خدمات
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	٥,٢٢٠,٧٧٥	١٢٥,٢٤٥,٨٣٨	١٢٩,٧٨٦,٠٥٣	٥,٢١٣,٣٢٧	١٢٤,٥٧٢,٧٢٦	
(٥,٧١١,٨٧٦)			(٥,٩٢٠,١١٧)			ناقصا: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧			١٢٣,٨٦٥,٩٣٦			الإجمالي

(*) تتضمن شركات الاستثمار.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٦ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

أبرم البنك اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد التي يتم من خلالها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. وتبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها لدى البنك. يبين الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والالتزامات المالية المرتبطة:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة)		كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)		اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد
القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها الصلة ألف درهم	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة ألف درهم	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها الصلة ألف درهم	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة ألف درهم	
٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٧ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	عقود العملات الأجنبية
	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
	خيارات
	عقود آجلة
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود المقايضات
٧٥,٣٢٧	٩٠,٥١٢
٣,٧٨٨,٣٧٤	٣,٧٤٩,٨٦١
١٦٩,١٧٣	١٦٠,٩٠٢
-	٣,٩١٧
١٢٣,١٥٩	١٢٣,٦٣٩
٦,٣٨٣	٦,٣٨٣
٤,١٦٢,٤١٦	٤,١٣٥,٢١٤
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
٤٧٣,١٨٨	٣٩٤,٣٨٢
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
	مقايضات أسعار الفائدة
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
-	١١
-	٣,٢٠٩
٤,٦٣٥,٦٠٤	٤,٥٣٢,٨١٦

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	عقود العملات الأجنبية
	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
	خيارات
	عقود آجلة
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود المقايضات
٩٦,١١٢	١١٠,٠١٥
٤,٠٥٠,٦٨٨	٤,٠٧٠,٦٥١
١٧٣,٧١٤	١٦٦,٥٧٨
٢٢٧	٣٥٤
٢١,٨٣٥	٢٣,٠٦٧
٥,٦٦٦	٥,٩٠٣
٤,٣٤٨,٢٤٢	٤,٣٧٦,٥٦٨
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
٤٤٤,٣٥٠	٤٦٨,١٩٦
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
	مقايضات أسعار الفائدة
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٢,٧١٤	-
٢٦,٢٦٢	-
٤,٨٢١,٥٦٨	٤,٨٤٤,٧٦٤

تم الاعتراف بمكاسب عدم فاعلية صافي التحوط المتعلقة بمخاطر التدفقات النقدية بقيمة ٣٥,٦٠٣ ألف درهم (لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ - مكاسب ١,٢٦٩ ألف درهم) في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد تحت بند "صافي الأرباح في التعامل مع المشتقات المالية" (إيضاح رقم ٢٢) .

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٢٧٥,٤٧٥	-	-	٢٧٥,٤٧٥	أوراق بسعر صرف عائم
٢١,٦٩٧	٢١,٦٩٧	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
٤٧٩	-	-	٤٧٩	أدوات حقوق ملكية
١٢,٧٤٠,٦٣٦	٦,٩٤٨,٧٣٤	٨٦٢,٦٣٧	٤,٩٢٩,٢٦٥	سندات مالية
٤٠,٠٩٩	-	-	٤٠,٠٩٩	صناديق الاستثمار
٣,٦١١,١٨٠	٢٣٩,٩٩٦	١,١٤٥,٤٥٤	٢,٢٢٥,٧٣٠	أوراق مالية حكومية
١٦,٦٨٩,٥٦٦	٧,٢١٠,٤٢٧	٢,٠٠٨,٠٩١	٧,٤٧١,٠٤٨	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٨١,٠٥٧	٤٩٧	-	١٨٠,٥٦٠	أدوات حقوق ملكية
٧٧,٥٤٥	-	-	٧٧,٥٤٥	استثمارات في صناديق إستثمارية
٢٥٨,٦٠٢	٤٩٧	-	٢٥٨,١٠٥	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٦,٩٤٨,١٦٨	٧,٢١٠,٩٢٤	٢,٠٠٨,٠٩١	٧,٧٢٩,١٥٣	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٣٦٧,٧٠٨	-	-	٣٦٧,٧٠٨	أوراق بسعر صرف عائم
٤٤,١٩٤	٤٤,١٩٤	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
٦,٩٠٥	-	-	٦,٩٠٥	أدوات حقوق ملكية
١١,١٠٤,٢٢٨	٥,٦٠٥,٤٥٣	٨٥٧,٧٤٢	٤,٦٤١,٠٣٣	سندات مالية
٣٥,٠١٦	-	-	٣٥,٠١٦	صناديق الاستثمار
٣,٢٣١,٠٣٠	٢٤١,٦٣٩	١,١٤١,٦٢٨	١,٨٤٧,٧٦٣	أوراق مالية حكومية
١٤,٧٨٩,٠٨١	٥,٨٩١,٢٨٦	١,٩٩٩,٣٧٠	٦,٨٩٨,٤٢٥	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٨٠,٩٠٦	٤٨٣	-	١٨٠,٤٢٣	أدوات حقوق ملكية
٨٢,١١٦	-	-	٨٢,١١٦	استثمارات في صناديق
٢٦٣,٠٢٢	٤٨٣	-	٢٦٢,٥٣٩	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
١٥,٠٥٢,١٠٣	٥,٨٩١,٧٦٩	١,٩٩٩,٣٧٠	٧,١٦٠,٩٦٤	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

تتضمن السندات في الإستثمارات المدرجة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ٤,٨٣٩,٠٤٩ ألف درهم (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٤,٦٨٧,٥٤٥ ألف درهم) تمثل استثمارات في شركات القطاع العام.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ مارس ٢٠١٢ مبلغ ٤٦٨,٨٦٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة السلبية لمقايضة أسعار الفائدة ٤٤٧,٠٦٤ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد ضمن بند "صافي أرباح المتاجرة في المشتقات (إيضاح رقم ٢٢)".

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة في مشتقات مالية إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)		كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)		
القيمة المدرجة للمطلوبات	القيمة المدرجة للموجودات	القيمة المدرجة للمطلوبات	القيمة المدرجة للموجودات	
المتعلقة بها ألف درهم	المرهونة ألف درهم	المتعلقة بها ألف درهم	المرهونة ألف درهم	
٣,٧٧٦,١٦٧	٤,٢٣٧,٤٠٣	١,٠٦٣,١٣٤	١,٢٢٥,٤٨٢	تمويل إعادة الشراء

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

بالإضافة إلى ذلك، تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١,٠٦٩,٧٣٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ – ١,١١٠,٩٠٢ ألف درهم) كضمان مقابل الحسابات الهامشية تحت الطلب. تبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها لدى المصرف.

٩ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
صندوق النوخة	٦٤,٢٢٠	٥٦,٢٩٨
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	٢٩,٦٩٤	٢٥,٥١٩
القيمة المدرجة	٩٣,٩١٤	٨١,٨١٧

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	
			٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١
(أ) صندوق النوخة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	%٢٢	%٢١
(ب) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي المالي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات" ("مؤشر الاوراق المالية").	الإمارات العربية المتحدة	%٢٨	%٢٨

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٩ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

فيما يلي أحدث البيانات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة كما في السنة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢، لصندوق
النوخذة وصندوق أبوظبي التجاري لمؤشر ام.اس.سي.اي أسواق الإمارات:

ألف درهم

٤١٤,٢١٠	مجموع الموجودات
١٤,٥٢٣	مجموع المطلوبات
٣٩٩,٦٨٧	صافي الموجودات
٩٣,٩١٤	حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة
٥٤,٢٨٩	إجمالي إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
٥٢,٧٢٦	إجمالي ربح الفترة
١٢,٠٩٧	حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٠ إستثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	إستثمارات عقارية مكتملة وقيد الاستخدام ألف درهم	
٢٨٩,١٩٢	٧٣,٥٨٣	٢١٥,٦٠٩	كما في ١ يناير ٢٠١١
١١٩,٦٢٠	١١٩,٦٢٠	-	إضافات خلال السنة
(١١,٩٠٠)	(٤,١٠٢)	(٧,٧٩٨)	انخفاض في القيمة العادلة خلال السنة
٣٩٦,٩١٢	١٨٩,١٠١	٢٠٧,٨١١	كما في ١ يناير ٢٠١٢ (مدققة)
٣٨,٤٩٢	٣٨,٤٩٢	-	إضافات خلال السنة
٤٣٥,٤٠٤	٢٢٧,٥٩٣	٢٠٧,٨١١	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)

تقدر القيمة العادلة للإستثمارات العقارية الخاصة بالبنك من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، وتعديلها حسب الحاجة وفقاً لحالتها وموقعها، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة المحدثة التي تعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويشرف على هذه التقييمات خبراء تقييم مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها والتجربة الحديثة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، مثل حالة عدم توفر مثل أية معاملات حديثة جرت مؤخراً باستخدام مدخلات خارجية في السوق المالية، مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. إن آخر تاريخ فعلي للتقييم هو ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة.

(ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١١ موجودات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٨٥٩,٨٩٨	٩٦١,٥١٣	فوائد مدينة
٨٧,٣١١	٣٢,٥٨١	ضرائب مستقطعة
٧١,٣٣٦	١٠٦,٠٠٦	مصارييف مدفوعة مقدما
٨,٧٧١,٨٢٣	٩,٢٦٩,٠٣٢	أوراق قبول
٢٣١,١٢٦	٢٩٨,٣١٥	أخرى
١٠,٠٢١,٤٩٤	١٠,٦٦٧,٤٤٧	

تنشأ أوراق القبول عندما يكون البنك تحت التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات تم سحبها بموجب خطابات ائتمان. إن أوراق القبول تحدد مبلغ المال، والتاريخ، والشخص المستحق له الدفع. بعد القبول، تصبح الأداة مطلوب غير مشروط للمصرف (مشروع الوقت)، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٦) في بيان المركز المالي المرحلي الموحد، وتسجيل الحق التعاقدى للسداد من العميل كموجودات مالية. يقوم البنك بشكل عام بتحصيل ضمانات نقدية مقابل أوراق القبول.

١٢ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٧٤,٢٧١	٧٢٦,٤٨٩	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٢,٥١٦,١١٥	٢,٨٥٤,٢٩٠	ودائع - بنوك
٣,٠٩٠,٣٨٦	٣,٥٨٠,٧٧٩	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض وودائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ بلغت ١٩,١٥٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة الإيجابية ٢٢,٥٧٨ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٣ ودائع من عملاء

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٢٤,٢٧٤,٣٤٤	٢٥,٨٨٣,١٧١	ودائع لأجل وتحت الطلب
٢,٢٣٧,٧٨٣	٢,٣٤٣,٦٢٠	حسابات توفير
٦٤,١٤٦,٠٣٨	٦٤,٣٤٤,٠٦٦	ودائع لأجل
٩,٢٠١,٨٥١	٨,٣٣٨,٩٥٠	ودائع مرابحة
٤٥٨,٩٤٠	٤٤٩,٥٦٩	ودائع حكومية طويلة الأجل
٨,٨٥١,٨٦٩	١١,٤٧٠,٠٦٤	ودائع اسلامية
٧١٦,٦٥٢	١,٦٣٢,٤٧٦	أوراق تجارية بالبيورو
<u>١٠٩,٨٨٧,٤٧٧</u>	<u>١١٤,٤٦١,٩١٦</u>	

يتم إصدار الأوراق التجارية بالبيورو على الصعيد العالمي، وإصدار الأغلبية منها في المملكة المتحدة وبلدان أخرى من أوروبا.

إن ودائع المنتجات الإسلامية ذات الصلة تشمل ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	المنتج
٤٣٧,٩٨٠	٣٤٤,٤٤٤	وديعة - ودائع تحت الطلب
٣,٦٥٣,٤٣٩	٣,٩٧٦,٩٥٠	حسابات إيداع وودائع - مضاربة
٤,٧٦٠,٤٥٠	٧,١٤٨,٦٧٠	ودائع وكالة
<u>٨,٨٥١,٨٦٩</u>	<u>١١,٤٧٠,٠٦٤</u>	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض ودائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ بلغت لأشئ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة الإيجابية ٧,١٩٨ ألف درهم).

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٤ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار هونج كونج رينغيت ماليزي رند جنوب أفريقيا فرنك سويسري ليرة تركية درهم إماراتي دولار أمريكي	٩٤,٣٣٣ - ٥١,٢٩٩ - - - -	- - - - - ١,٢٥٣,٠٠٠ ٣,٦٧٣,٠٠٠	- ٨٧١,٠٢٧ - ٥٧٥,٧٠٥ ٩٤,٠٠٣ ٥٠٠,٠٠٠ -	٩٤,٣٣٣ ٨٧١,٠٢٧ ٥١,٢٩٩ ٥٧٥,٧٠٥ ٩٤,٠٠٣ ١,٧٥٣,٠٠٠ ٣,٦٧٣,٠٠٠
قروض مشتركة	دولار أمريكي يورو	١٤٥,٦٣٢ ٢,٨٢١,٥٩٩ ٣٢٨,٠١٥	٤,٩٢٦,٠٠٠ ١,٤٦٩,٢٠٠ -	٢,٠٤٠,٧٣٥ - -	٧,١١٢,٣٦٧ ٤,٢٩٠,٧٩٩ ٣٢٨,٠١٥
سندات صكوك التمويل	دولار أمريكي	-	-	١,٨٣٦,٥٠٠	١,٨٣٦,٥٠٠
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	-	-	١,١١٧,١٤٣	١,١١٧,١٤٣
قرض من الطبقة ٢	درهم إماراتي	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	دولار أمريكي درهم إماراتي	١,٣١٥,٠٩٦ ١,٢٥٠,٩٩٥	٧٥٦,٢٧١ ٩٩,٠٠٠	- -	٢,٠٧١,٣٦٧ ١,٣٤٩,٩٩٥
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها		٥,٨٦١,٣٣٧	٧,٢٥٠,٤٧١	١١,٦١١,٨٣٤	٢٤,٧٢٣,٦٤٢ ٣٠٩,٦١٠
					٢٥,٠٣٣,٢٥٢

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ١١,٣٢٣,٨٨١ ألف درهم التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة وعقود مقايضة الفوائد. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة الإيجابية لاتفاقيات المقايضة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ بلغت ٣٢٥,٥٤٢ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)
١٤ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي دولار هونج كونج رينغيت ماليزي كرون سلفاكية رند جنوب أفريقيا فرنك سويسري ليرة تركية درهم إماراتي دولار أمريكي	٧٢,١٢٦ ٩٤,٣٣٣ - ١٠٣,٧٥٨ ٥١,٢٩٩ - - - - -	- - - - - - - ١,٢٥٣,٠٠٠ ٣,٦٧٣,٠٠٠	- - ٨٧١,٠٢٧ - - ٥٧٥,٧٠٥ ٩٤,٠٠٣ - - -	٧٢,١٢٦ ٩٤,٣٣٣ ٨٧١,٠٢٧ ١٠٣,٧٥٨ ٥١,٢٩٩ ٥٧٥,٧٠٥ ٩٤,٠٠٣ ١,٢٥٣,٠٠٠ ٣,٦٧٣,٠٠٠
قروض مشتركة	دولار أمريكي يورو	٣,٧٨٩,٨٠١ ٣٢٨,٠١٥	٣,٧٣٩,٨٤٩ -	١,٥٤٠,٧٣٥ -	٦,٧٨٨,٢٥١ ٧,٥٢٩,٦٥٠ ٣٢٨,٠١٥
سندات صكوك التمويل	دولار أمريكي	-	-	١,٨٣٦,٥٠٠	١,٨٣٦,٥٠٠
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	-	-	١,١٧٢,٧٨٩	١,١٧٢,٧٨٩
قرض من الطبقة ٢	درهم إماراتي	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	دولار أمريكي درهم إماراتي	٢,٧١٣,٠٣٣ ٢,٣٥٨,٢٣٠	٨٧٠,١٣٤ ١٩٣,٠٠٠	- -	٣,٥٨٣,١٦٧ ٢,٥٥١,٢٣٠
		٩,٥١٠,٥٩٥	٩,٧٢٨,٩٨٣	١١,١٦٧,٤٨٠	٣٠,٤٠٧,٠٥٨ ٤٠١,٤٩٩
					٣٠,٨٠٨,٥٥٧

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٩,٠٤٩,٧٦٧ ألف درهم التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة وعقود مقايضة الفوائد. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة الإيجابية لاتفاقيات المقايضة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بلغت ٣٩٣,٤٠٠ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)
١٤ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار هونج كونج	فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروف لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة أساسية.	-	-
رينغيت ماليزي	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.
رند جنوب أفريقيا	فائدة على أساس جيبار لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-	-
فرنك سويسري	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.
ليرة تركية	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.
درهم إماراتي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦%	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
دولار أمريكي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥%	-

القروض المشتركة:

دولار أمريكي: تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ إلى ١٢٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور، وكوبونات ربع سنوية بسعر كوبون بين ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ٥٥ نقطة أساسية.

يورو: الكوبونات الربع سنوية عليها متأخرات بـ ١١٠ نقطة أساسية على يوريبور.

سندات تمويل صكوك

تحميل الصكوك معدلة ربح متوقع ٤,٠٧% سنوياً واجب الدفع بصورة نصف سنوية.

سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٧). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قرض الطبقة الثانية "٢"

في مارس ٢٠٠٩، قام البنك بتحويل ودائع عملاء تبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم مستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال سبعة سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداء من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية قانونية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال (إيضاح ٢٧).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٤ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

الافتراض من خلال عمليات مقايضة العائد الإجمالي

إن الفائدة على القروض من خلال عمليات مقايضة العائد الإجمالي تدفع متأخرة في كوبونات ربع سنوية بنقاط أساس بين ١١٥-٣٠٠ لأكثر من ٣ أشهر ليبور وإيبور، وكوبونات نصف سنوية بدفعات متأخرة ٣٠٠ نقطة أساس على ليبور لستة أشهر.

١٥ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	درهم إماراتي رينغيت ماليزي دولار أمريكي	- ٤٧٣,٧٠٦ ٧٣,٤٦٠	٥٠٠,٠٠٠ ٤٧٣,٧٠٦ ٧٣,٤٦٠
		٥٤٧,١٦٦	١,٠٤٧,١٦٦
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها		٤٠,٨٧٥	٤١,٢٨٦
		٥٨٨,٠٤١	١,٠٨٨,٤٥٢

تشمل القروض طويلة الأجل مبلغ ٥٤٧,١٦٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١,٠٤٧,١٦٦ ألف درهم)، التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة وعقود مقايضة الفوائد. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة الإيجابية لاتفاقيات المقايضة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ بلغت ٤٥,٣٦٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٤٤,٤٢١ ألف درهم).

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق الدفع متأخراً بأسعار الكوبون في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) كما يلي:

العملة

أكثر من ٥ سنوات

فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥% بالسنة.
فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥% بالسنة.

رينغيت ماليزي
دولار أمريكي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٦ مطلوبات أخرى

٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٩٣١,٠٢٦	٨٩٨,٧٥٧	فوائد دائنة
١٧٩,٨٢٤	١٨٧,٣٨٩	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٩٧٣,٥١٩	١٣٦,٣٧٩	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٢٣٨	٤٢٥	حساب مقاصة دائن
١٧١,٨٠٥	١٩٥,٣٦٤	إيرادات مؤجلة
٨,٧٧١,٨٢٣	٩,٢٦٩,٠٣٢	أوراق قبول (إيضاح ١١)
٨٧٥,٣٣٢	٨٦١,١٠٣	أخرى
<u>١١,٩٠٣,٥٦٧</u>	<u>١١,٥٤٨,٤٤٩</u>	

١٧ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل		المصرح به	
٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)		٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)		
ألف درهم	عدد الأسهم	ألف درهم	عدد الأسهم	
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١	كما في ١ يناير
٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧,٣٨١	-	-	أسهم مصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل
<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧</u>	<u>٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١</u>	كما في

في إبريل ٢٠١١، تم تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة اسمية ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم، إلى أسهم حقوق مساهمين عادية للبنك. عند التحويل، تم إصدار أسهم عادية بعدد ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ بسعر تحويل ٦,١١ درهم للسهم الواحد. وقد نتجت علاوة إصدار عن الفرق بين القيمة الاسمية للسهم وسعر التحويل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٧ رأس المال (تابع)

ألف درهم	إنّ مطابقة علاوة الإصدار بيانها كما يلي:
٤,٨٠٠,٠٠٠	القيمة الاسمية للسندات القابلة للتحويل إلزامياً
(٧٨٥,٥٩٧)	ناقصاً: القيمة الاسمية للأسهم المصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل
٤,٠١٤,٤٠٣	علاوة الإصدار
(١٤٤,٤٨٢)	ناقصاً: أوراق مالية إلزامية التحويل - جزء المطلوبات
(٢١,٦٣٥)	ناقصاً: مصروفات إصدار أوراق مالية إلزامية التحويل
٣,٨٤٨,٢٨٦	رصيد علاوة الإصدار

كما في ٣١ مارس ٢٠١٢، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥٨,٠٨٪) من رأسمال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

توزيعات الأرباح المقترحة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية بقيمة ١,١١٩,١١٩ ألف درهم تمثل ٢٠٪ من رأس المال المدفوع (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: لا شيء درهم). يخضع هذا الاقتراح لموافقة المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي .

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

١٨ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكنتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبها دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ابيور بالإضافة إلى ٣,٢% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

١٩ إيرادات الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٦٤,٧٦٦	٧٥,٣٦٧	قروض وسلفيات للبنوك
١,٦٩٨,٤٩١	١,٦٤٧,٨٦٢	قروض وسلفيات للعملاء
٥٢,٩٣٩	١٠٤,٦٣٧	إستثمارات في أوراق مالية
<u>١,٨١٦,١٩٦</u>	<u>١,٨٢٧,٨٦٦</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٠ مصاريف الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,٥٧٥	٢,٥٠٨	ودائع البنوك
٦٨٥,٢٦١	٤٨٠,٦٣١	ودائع العملاء
١١٠,٨٨٢	١١٧,٢٢٤	أوراق مالية مديونة تم إصدارها ومطلوبات ثانوية
١٠١,٢٨١	٤٠,١٦٩	فوائد أوراق مالية إلزامية التحويل وأوراق طويلة الأجل
٩٠١,٩٩٩	٦٤٠,٥٣٢	

٢١ صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١٨٦,١٩٧	١٧١,٩٢٠	إيرادات من الرسوم والعمولات
٨٢,٣٩٢	٨١,١٩٦	رسوم بنكية للأفراد
١,٢٣٢	١,٣٢٧	رسوم بنكية للشركات
١٢,٧٠٦	١٥,٦٣٩	رسوم وساطة
١٢,٣٤٩	٢١,٤١٧	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
٢٩٤,٨٧٦	٢٩١,٤٩٩	رسوم أخرى
(٣٢,٣٢٠)	(٤٢,٤٤٠)	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
٢٦٢,٥٥٦	٢٤٩,٠٥٩	مصاريف الرسوم والعمولات
		صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٢ صافي أرباح المتاجرة (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٢,١٧٧	٥٨,٦٤٧	صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية
٣٦,٤٤٠	٣٨,٩٩٤	صافي أرباح المتاجرة في العملات الأجنبية
٣,١٥٢	٤,٣٩٦	صافي الأرباح/(الخسائر) من استثمارات المتاجرة والأوراق المالية
١٠١,٧٦٩	١٠٢,٠٣٧	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٣ مخصصات إنخفاض القيمة الأخرى (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس	
٢٠١١	٢٠١٢
(غير مدققة)	(غير مدققة)
ألف درهم	ألف درهم
٣,٦٧٣	(٧٣٥)
٦٩,٩٧١	-
٧٣,٦٤٤	(٧٣٥)

(تخفيض)/ مخصص إنخفاض قيمة الإستثمارات في الأوراق المالية
مخصصات إنخفاض قيمة مقايضات عدم تسديد إئتمان

٢٤ العائد على السهم (غير مدققة)

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على صافي الربح العائد لمساهمي البنك وكذلك المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة. ويتم احتساب الربحية المخفضة للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة عن الأثار المخفضة من الأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين.

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

٢٠١١	٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم
٥٧٤,٤٠٠	٨٠٠,٢٣٠
٢٠,٧٣٨	-
(١١٦,٦٦٧)	(١٢٠,٠٠٠)
٤٧٨,٤٧١	٦٨٠,٢٣٠
٤,٨١٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧
٧٨٥,٥٩٧	-
(٣٥,٠٨٠)	(٥٧,٥٢٧)
٥,٥٦٠,٥١٧	٥,٥٣٨,٠٧٠
٣٥,٠٨٠	٥٧,٥٢٧
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧
٠,٠٩	٠,١٢
٠,٠٩	٠,١٢

صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم)
زائداً: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة (ألف درهم)
ناقصاً: كوبونات مدفوعة لسندات رأس المال (ألف درهم)

صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم) (أ)

المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالألف)
يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية الإلزامية التحويل (بالألف)

ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين

المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب العائد الأساسي للسهم الواحد (بالألف) (ب)

زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين (بالألف)

المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب الربحية المخفضة للسهم الواحد (بالألف) (ج)

العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ب)

العائد المخفض للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ج)

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٥ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم
٤,٠٤٩,٧٩١	٢,٩٠٦,٣٤٩
٩,٨٠٦,٠٢٧	٩,٥٤٢,٢٢٦
٦,٣١٣,٩٠٠	٦,١٨٢,٩١٨
٥,٦٨٨,٣٥٦	٥,٣٩٤,٣٢٢
٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥
<u>٢٥,٩١٣,١٦٩</u>	<u>٢٤,٠٨٠,٩١٠</u>
٢٧٤,٨٨٧	٢١٥,٣٩٣
٢٣٠,٠٠٩	٢٣٠,٠٠٩
<u>٢٦,٤١٨,٠٦٥</u>	<u>٢٤,٥٢٦,٣١٢</u>

التزامات نيابة عن عملاء

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

أخرى

أخرى

التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

التزامات استثمار في أوراق مالية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ قطاعات تشغيلية

اعتباراً من ١ أبريل ٢٠١١، قدم البنك خدمات إدارة الممتلكات كقطاع تشغيلي منفصل. ويشمل أنشطة إدارة العقارات الممتلكات التي تقي، على أساس تجمعي، بدرجة المكون التشغيلي المنفصل، ويتم مراجعة النتائج بانتظام من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي في البنك. قبل ١ إبريل ٢٠١١، كانت هذه الأنشطة مدرجة ضمن دعم الشركات جنباً إلى جنب مع أنشطة أخرى. ويتم تخصيص الرصيد المتبقي لدعم الشركات، بعد إعادة تصنيف أنشطة العقارات وإدارة الممتلكات، إلى قطاعات التشغيل الأخرى بما يتناسب مع الموجودات القطاعية وإعادة تصنيف نتائج الفترة السابقة لتلبية متطلبات التقارير المالية الجديدة.

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات للتقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الإستراتيجية للبنك. إن الأقسام الإستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة، وتدار بشكل منفصل وفقاً لإدارة البنك وهيكل التقارير الداخلية. لكل قسم من الأقسام الإستراتيجية، تقوم لجنة إدارة البنك بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بصورة ربع سنوية على الأقل.

الملخص التالي يوضح العمليات في كل من قطاعات التقارير للبنك:

الخدمات البنكية للمؤسسات تتألف من الأعمال المصرفية، وإدارة النقد، والتمويل التجاري، وتمويل الشركات، والخدمات المصرفية الاستثمارية، والعمليات في الهند، وعمليات العميل للبنية التحتية والإستراتيجية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة لدى العملاء من الشركات.

الخدمات المصرفية للأفراد تتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة لدى العملاء الأفراد وحسابات الشركات، والحسابات الخاصة لكبار العملاء الأفراد، وأنشطة إدارة الصناديق.

أعمال الخزينة والاستثمار تتألف من عمليات الخزينة المركزية، وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة، ومحفظة العملات ومشتقات السلع. تتولى استثمارات الخزينة أنشطة تمويل البنك وإدارة المخاطر من خلال الاقتراض، وإصدار سندات الدين، واستخدام المشتقات المالية لإدارة المخاطر، والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات، والأنشطة التجارية وتمويل الشركات.

إدارة العقارات تتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م.، وأبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لعمليات العقارات وإيرادات الإيجارات

تم عرض المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح كل قطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,١٩٥,١٥٢	٢٤,٩٥٤	٢٩١,١٩٣	٢٧٤,٨٩٣	٦٠٤,١١٢	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٣٨٨,٦٤٤	٣٢,٦٧٣	٨٣,٤٦٢	١١٢,٨١٩	١٥٩,٦٩٠	إيرادات من غير الفوائد
(٥٠٥,٥٧٠)	(١٦,١٨٩)	(٣٥,٨٥٥)	(١٣٠,٣٧٩)	(٣٢٣,١٤٧)	مصاريف تشغيلية
١,٠٧٨,٢٢٦	٤١,٤٣٨	٣٣٨,٨٠٠	٢٥٧,٣٣٣	٤٤٠,٦٥٥	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٢٨٧,٤٣٦)	-	-	(١٢٩,٩٦٧)	(١٥٧,٤٦٩)	مخصصات الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي
٧٣٥	-	٧٣٥	-	-	مخصصات الانخفاض الأخرى
١٢,٠٩٧	-	-	-	١٢,٠٩٧	حصة الأرباح من الشركات الزميلة
٨٠٣,٦٢٢	٤١,٤٣٨	٣٣٩,٥٣٥	١٢٧,٣٦٦	٢٩٥,٢٨٣	الأرباح قبل الضرائب
(١,٦٢٤)	-	-	(١,٦٢٤)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٨٠١,٩٩٨	٤١,٤٣٨	٣٣٩,٥٣٥	١٢٥,٧٤٢	٢٩٥,٢٨٣	صافي ربح السنة
٥٤,١٥٠					إنفاق رأسمالي
١٨٢,٩١٣,٦٣٣	٤٤٥,٢٧٤	٤٦,٨٩٦,٣١٧	٧١,٤٩٨,٦٣٥	٦٤,٠٧٣,٤٠٧	كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
١٥٩,٨٥٥,٢٦١	٨٩١,٧٤٨	٧٢,٦٠٨,٠١٨	٥٥,٠٦٠,٨٤٩	٣١,٢٩٤,٦٤٦	موجودات قطاعية
					مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٩٢٥,٦٨٠	٢٥,٦٠٦	١٣٩,٠٤٠	٢٣٨,٨٢٦	٥٢٢,٢٠٨	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٤٠٠,٣١٥	٣٣,٩٤٧	٧٥,٢٥٢	١٠٦,٥٨٤	١٨٤,٥٣٢	إيرادات من غير الفوائد
(٤٢٧,٠٧٨)	(١٦,٨٤٤)	(٣١,٠١٦)	(٨٦,٦٠٨)	(٢٩٢,٦١٠)	مصاريف تشغيلية
٨٩٨,٩١٧	٤٢,٧٠٩	١٨٣,٢٧٦	٢٥٨,٨٠٢	٤١٤,١٣٠	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٣٢٥,٤٩٩)	-	-	(٤٦,٦٨٤)	(٢٧٨,٨١٥)	مخصصات الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي
(٧٣,٦٤٤)	-	(٧٣,٦٤٤)	-	-	مخصصات الانخفاض الأخرى
٨٤,٣٧٦	-	-	٩٣,٢٦٥	(٨,٨٨٩)	حصة (الخسائر)/الأرباح من الشركات الزميلة
٥٨٤,١٥٠	٤٢,٧٠٩	١٠٩,٦٣٢	٣٠٥,٣٨٣	١٢٦,٤٢٦	الأرباح قبل الضرائب
(١,٥٩٠)	-	-	(١,٥٩٠)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٥٨٢,٥٦٠	٤٢,٧٠٩	١٠٩,٦٣٢	٣٠٣,٧٩٣	١٢٦,٤٢٦	صافي ربح السنة
٣٦,٦٩٣					إنفاق رأسمالي
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	٤٠٤,٩٣٠	٤٧,١٦١,٦٥٨	٧١,٧٢٨,٦٩٩	٦٤,٤٣٠,٣٤٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)
١٦١,٦٤٨,١٠٧	٨٧٣,٤٩٣	٨٢,٠٧٣,٢٢٨	٥٠,٨٨٦,٦٢١	٢٧,٨١٤,٧٦٥	مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ قطاعات تشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٥٨٣,٧٩٦	٣٢,٦٧٣	(١٠٦,٩٥٨)	٥١٨,٠٦٥	١,١٤٠,٠١٦	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)
-	٢٤,٩٥٤	٤٨١,٦١٣	(١٣٠,٣٥٣)	(٣٧٦,٢١٤)	الخارجية
					بين القطاعات
١,٣٢٥,٩٩٥	٣٣,٤٥٤	(٢٦٦,٧١٧)	٣٩٠,٠٨٥	١,١٦٩,١٧٣	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١١ (غير مدققة)
-	٢٦,٠٩٩	٤٨١,٠٠٩	(٤٤,٦٧٥)	(٤٦٢,٤٣٣)	الخارجية
					بين القطاعات

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ قطاعات تشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الاستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
٥,٨٠٨	٨,٢٥٦	٩١٩,٨٧٢	١,١٨٦,٨٩٦	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١٧	١,٧٤٦	٤٠٠,٢٩٨	٣٨٦,٨٩٨	إيرادات غير إيرادات الفوائد
٩٣,٢٦٥	-	(٨,٨٨٩)	١٢,٠٩٧	حصة الربح/ (الخسارة) في شركات زميلة
دولي كما في		محلي كما في		
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣١ مارس ٢٠١٢	
(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	
-	-	٣٩٦,٩١٢	٤٣٥,٤٠٤	موجودات غير متداولة
٦,٠٢٧	٦,٦٩٨	٩٥٨,٤٩١	٩٤٠,٦٩١	إستثمارات عقارية
-	-	١٢٣,٦٥٣	١١٥,٧٧١	ممتلكات ومعدات، صافي
				موجودات غير ملموسة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ كفاية رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
		رأس المال الطبقة الأولى "١"
		رأس المال
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	علاوة إصدار
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	إحتياطي نظامي وقانوني
٣,٣٠٩,٣٥١	٣,٣٠٩,٣٥١	إحتياطي عام وإحتياطي طواريء
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	برنامج خيار شراء أسهم للموظفين، بالصافي
(١٠٤,٥٩٥)	(٩٣,٩٦٧)	إحتياطي تحويل عملات أجنبية
(٢٧,٥٢١)	(١٨,٤٦٦)	أرباح مستبقة
٣,٣٠٠,٨٨٨	٤,٢٦٠,٢٨٦	حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
٥,٥١٧	٧,٢٨٥	سندات رأس مال (إيضاح ١٨)
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
(٤٠,٩٠٩)	(٤٦,٩٥٧)	ينزل: موجودات غير ملموسة
(١٢٣,٦٥٣)	(١١٥,٧٧١)	ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)
(٣٨,٣٥٠)	(٣٨,٣٩٦)	
٢١,٨٧٤,٦١١	٢٢,٨٥٧,٢٤٨	
		رأس المال الطبقة الثانية "٢"
		خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة
١,٦٢١,٣٢٨	١,٦٠٨,٥٦٤	قروض طويلة الأجل (إيضاح ١٤)
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦	سندات ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٤)
٩٣٨,٢٣١	٨٩٣,٧١٤	ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
(٤٠,٩٠٨)	(٤٦,٩٥٧)	ينزل: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل التصنيف)
(٣٨,٣٥٠)	(٣٨,٣٩٦)	
٩,٠٩٧,٧٥٧	٩,٠٣٤,٣٨١	
٣٠,٩٧٢,٣٦٨	٣١,٨٩١,٦٢٩	مجموع رأس المال المؤهل
		الموجودات المرجحة بالمخاطر:
١٢٩,٧٠٦,٢١٤	١٢٨,٦٨٥,١٣٥	مخاطر الإئتمان
٢,١٠٣,٧٦٨	٢,٣٤٠,١٨٠	مخاطر السوق
٥,٨٠٥,١٣٧	٦,٥٢٦,٦١١	مخاطر التشغيل
١٣٧,٦١٥,١١٩	١٣٧,٥٥١,٩٢٦	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
%٢٢,٥١	%٢٣,١٩	مجموع نسبة كفاية رأس المال
%١٥,٩٠	%١٦,٦٢	نسبة الطبقة الأولى "١"
%٦,٦١	%٦,٥٧	نسبة الطبقة الثانية "٢"

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ كفاية رأس المال (تابع)

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% كما في ٣١ مارس ٢٠١٢، بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٢%).

كما هو مبين في الإيضاح رقم ١٧، اقترح مجلس الإدارة توزيع أرباح نقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بقيمة ١,١١٩,١١٩ ألف درهم تمثل ٢٠% من رأس المال المدفوع (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: لاشيء درهم). إن كفاية رأس المال بعد الأخذ في الاعتبار دفع توزيعات الأرباح أعلى من الحد الأدنى المطلوب من البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

٢٨ إجراءات قانونية

إن البنك طرف في إجراءات قانونية ومطالبات مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. بينما لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه المطالبات على وجه التأكيد، إلا أن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لها تأثير سلبي جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك إذا ما تم تسويتها لغير صالح البنك.

٢٩ تاريخ اعتماد البيانات المالية

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للإصدار من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٢.